



MAXXI WD 3
MAXXI WD 7
MAXXI WD 7-4 DUO
MAXXI WD 7-5 DUO



**Nilfisk
ALTO**

Why Compromise

EESTI	4,5,6-7
LATVIEŠU	4,5,8-9
LIETUVIŠKAI	4,5,10-11
POLSKI	4,5,12-13
ČESKY	4,5,14-15
SLOVENSKY	4,5,16-17
MAGYAR	4,5,18-19
SLOVENŠČINA	4,5,20-21
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	4,5,22-23
РУССКИЙ	4,5,24-25

DATA 26-28



823 0062 140
P01
30200

Printed in Hungary



MT20

**Wap
KEW**

TECHNOLOGIES

**HOIDKE NEED JUHENDID ALLES
SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS
IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ
ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.
TYTO POKYNY USCHOVEJTE
TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE
ŐRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT
SHRANITE TA NAVODILA
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ**

Pildil nāidatud tarvikud võivad eri mudelitel olla erinevad.

Zīmējumos redzami piederumi dažādiem modeļiem var būt atšķirīgi.

[vairiuose siurblių modeliuose gali būti ne visi paveikslėliuose parodyti priedai.

Aksesoria pokazane na ilustracjach mogą różnić się w zależności od modelu.

Příslušenství uvedené na vyobrazeních se u jednotlivých typů může lišit.

Príslušenstvo na obrázkoch sa môže odlišovať v závislosti od modelu.

A képen látható tartozékok típusonként változhatnak.

Dodatki, prikazani na slikah, se lahko razlikujejo glede na model.

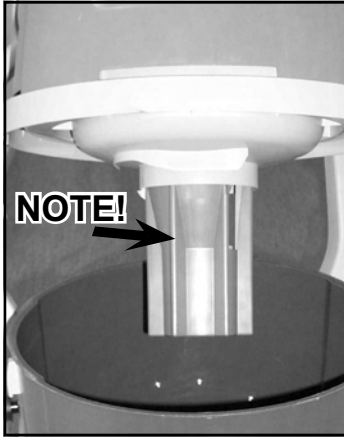
Τα εξαρτήματα που φαίνονται στις εικόνες ενδέχεται να ποικίλουν από μοντέλο σε μοντέλο.

Показанные на рисунках принадлежности могут изменяться в зависимости от модели.

Handle adjusting



1 Before cleaning



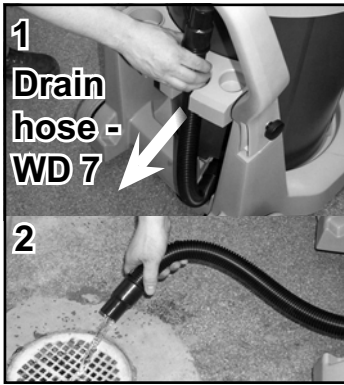
1 Attach hose



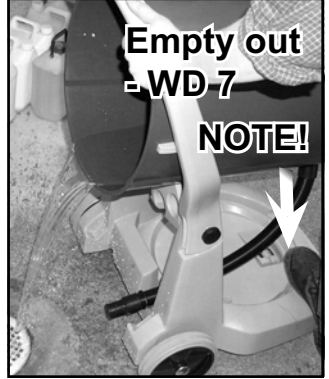
2c



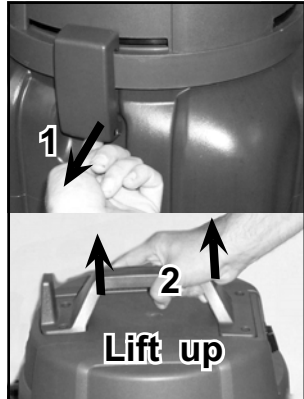
2f



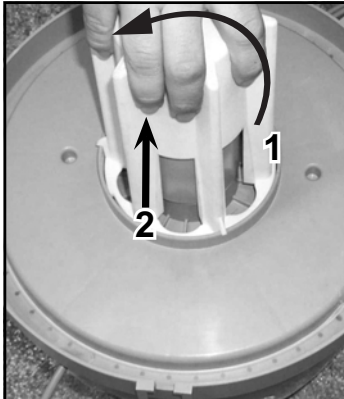
2g



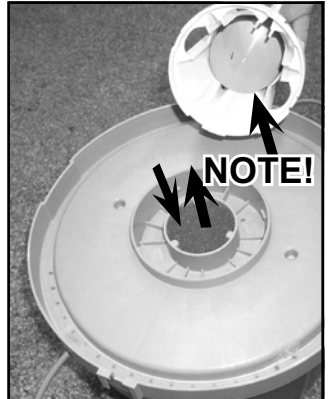
4a Remove top



4b To remove float



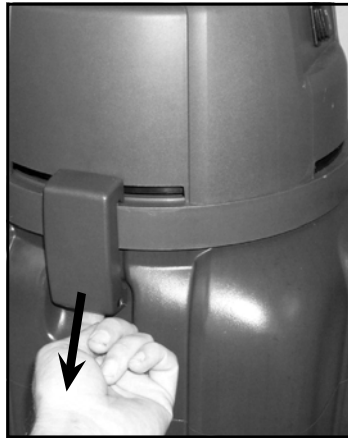
4c



1 Switch on/off



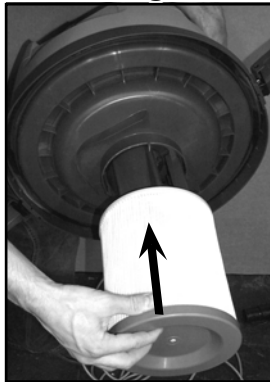
2a



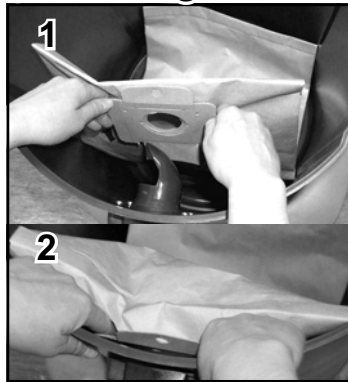
2a



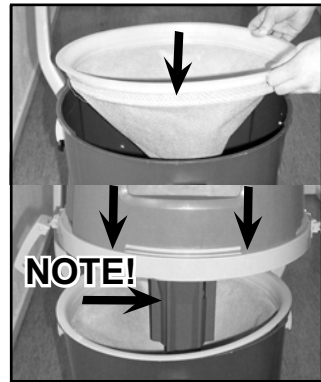
3 Cartridge filter



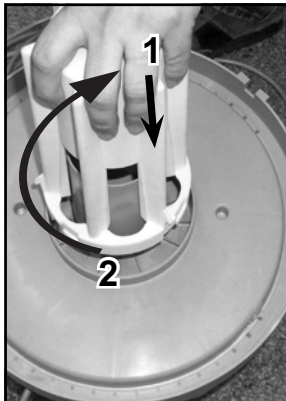
3 Dust bag



3 Sack filter



4d To fit float



5 Cord handling



5 Storage



NINIEJSZY JEST PRZEZNACZONY ZARÓWNO DO UŻYTKU DOMOWEGO, JAK I KOMERCYJNEGO. WYPADKOM WYNIKAJĄCYM Z NIEWŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA ZAPOBIEC MOGĄ JEDYNNIE UŻYTKOWNICY URZĄDZENIA. PRZECZYTAĆ I PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA.

OSTRZEŻENIE!

Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała, należy przed użyciem przeczytać, a następnie przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa. Odkurzacz jest bezpieczny w obsłudze, jeśli używa się go w sposób opisany w niniejszej instrukcji. W przypadku uszkodzenia części elektrycznych lub mechanicznych, naprawy odkurzacza i/lub akcesoriów powinien dokonać producent lub autoryzowany punkt serwisowy. Korzystanie z niesprawnego urządzenia może spowodować dalsze uszkodzenia lub narazić użytkownika na niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie pozostawiaj podłączonego do sieci urządzenia bez nadzoru. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych, a także gdy urządzenie nie jest używane. Nie wolno korzystać z odkurzacza z uszkodzonym przewodem sieciowym lub wtyczką. W trakcie wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód. Nie dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrymi rękami. Przed odłączeniem od sieci wyłączyć wszystkie wyłączniki.
- Przewodu nie wolno ciągnąć, używać jako uchwytu, przytrząskiwac drzwiami ani przeciągać przez ostre krawędzie. Nie najeżdżać odkurzaczem na przewód. Przewód zasilający nie powinien znajdować się w pobliżu źródeł wysokiej temperatury.
- Nie wolno zbliżać włosów, luźnych elementów ubrania, palców ani żadnych innych części ciała do otworów lub ruchomych części urządzenia. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów. Nie korzystać z urządzenia, jeśli jakiś otwór jest zatkany. Chronić otwory przed kurzem, włóknami, włosami oraz innymi zanieczyszczeniami, które mogą zmniejszyć przepływ powietrza.
- **Uwaga:** Nie wolno wykorzystywać niniejszego urządzenia do zbierania zanieczyszczeń, które mogą być niebezpieczne dla zdrowia.
- Nie używać odkurzacza do zbierania płynów łatwopalnych, np. benzyny. Nie używać w miejscach, gdzie takie płyny mogą się znajdować.
- Nie zbierać żadnych substancji lub przedmiotów, które się palą lub dymią, np. papierosów, zapalek lub gorącego popiołu.
- Urządzenie nie powinno być używane bez nadzoru przez małe dzieci lub osoby niedołążne. Należy dopilnować, aby małe dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Zachować szczególną ostrożność przy odkurzaniu schodów.
- Nie używać odkurzacza, jeśli nie są założone filtry.
- Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo, został upuszczony lub uszkodzony, pozostawiony na wolnym powietrzu lub wpadł do wody, należy oddać go do punktu serwisowego lub sklepu.
- Używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy stosować wyłącznie elementy wyposażenia zalecane przez producenta.
- **PRZED PODŁĄCZENIEM ODKURZACZA DO SIECI**

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego odpowiada danym na tabliczce znamionowej (dopuszczalna tolerancja wynosi 10%).

- Niniejsze urządzenie posiada podwójną izolację elektryczną. Używać wyłącznie części zamiennych identycznych jak wymieniane. Patrz: rozdział „Serwis techniczny urządzeń z podwójną izolacją”.

URZĄDZENIA Z PODWÓJNĄ IZOLACJĄ

W urządzeniach z podwójną izolacją stosuje się dwa układy izolujące zamiast uziemienia. W urządzeniach tego typu nie występuje uziemienie i nie ma potrzeby dodawania do ich instalacji takiego obwodu. Serwis techniczny urządzenia z podwójną izolacją wymaga daleko idącej ostrożności oraz gruntownej znajomości jego działania i — w związku z tym — powinien być prowadzony tylko przez wykwalifikowany personel. Części zamienne do urządzeń z podwójną izolacją muszą być identyczne z elementami oryginalnymi. Urządzenia z podwójną izolacją są oznaczane napisami „DOUBLE INSULATION” lub „DOUBLE INSULATED” (odpowiednio „**PODWÓJNA IZOLACJA**” lub „**PODWÓJNIE IZOLOWANE**”). Niekiedy, do oznaczania takich urządzeń używa się specjalnego symbolu (kwadrat wewnątrz kwadratu).



WAŻNE!


Urządzenie jest wyposażone w przewód o specjalnej konstrukcji, który w przypadku uszkodzenia, należy wymienić na przewód tego samego typu. Przewód ten można nabyć w autoryzowanych punktach serwisowych i sklepach, a jego instalację może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel.

UWAGA!

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy wartość napięcia i częstotliwość w sieci odpowiada danym na tabliczce znamionowej. Dane i szczegóły techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Akcesoria pokazane na ilustracjach mogą różnić się, w zależności od modelu.

Niniejsze urządzenie spełnia normy określone w dyrektywach WE:
89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować na równi z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy oddać go do odpowiedniego punktu skupu surowców wtórnych, zajmującego się złomowaniu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy sposób usunięcia produktu wyeliminuje potencjalne zagrożenie dla środowiska naturalnego oraz zdrowia, które mogłoby wystąpić w przypadku potraktowania produktu na równi z odpadami z gospodarstwa domowego. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, służbą usuwania odpadów lub punktem sprzedaży, w którym zakupiony został niniejszy produkt.

Filtr workowy oraz system przepływu powinny zawsze być zamocowane w urządzeniu na potrzeby czyszczenia na sucho i mokro. Należy również pamiętać, że informacje o stopniu zapelnienia podane na pojemniku mogą się różnić w przypadku stosowania filtra workowego podczas czyszczenia na mokro.

UWAGA! Przed czyszczeniem na mokro

Urządzenie zostało wyposażone w pływak, który zamyka przepływ powietrza, gdy zostanie osiągnięty maksymalny poziom płynu w zbiorniku. Nigdy nie czyścić na mokro bez zainstalowanego pływaka.

Abym sprawdzić, czy pływak jest zainstalowany, należy:

Zwolnic dwa zatrzaski po obu stronach części silnikowej.

Następnie zdjąć część silnikową. Sprawdzić, czy kosz i zawór pływaka są zamontowane w części silnikowej.

Ponowny montaż części silnikowej: Umieścić ponownie część silnikową na zbiorniku. Upewnić się, że przełącznik/przełączniki są skierowane w stronę otworu ssącego.

Następnie zamknąć oba zatrzaski, aby przymocować część silnikową. **W przypadku zbierania płynów zawierających pianie się deterenty należy zawsze używać środka zalecanego przez producenta detergentów.**

1. Uruchomienie i używanie urządzenia

Sprawdzić, czy wyłącznik zasilania jest wyłączony (w pozycji 0). Następnie włożyć wał do otworu ssącego odkurzacza, wciskając go, aż zatrzasknie się w otworze.

Następnie połączyć dwie rury z uchwytem węża i skrócić je, aby dobrze się połączyły. «Dołączyć do odpowiedniej rury wybraną nasadkę. Należy wybrać nasadkę odpowiednią do typu materiału, który ma być czyszczony. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazda sieciowego. Włączyć wyłącznik zasilający, pozycja 1, aby uruchomić silnik. Niektóre modele posiadają dwa silniki/ wentylatory i są wyposażone posiadają dwa wyłączniki — każdy dla jednego silnika.

Regulacja uchwytu w modelach WD 7, WD 7 Duo

Uchwyt można regulować w zależności od wymagań użytkownika. Poluzować dwie śruby umieszczone po obu stronach uchwytu. Następnie wyregulować uchwyt, przesuwając go w górę lub w dół, aż do uzyskania odpowiedniego kąta. Dokręcić ponownie śruby mocujące.

Czyszczenie na mokro

Urządzenie zostało wyposażone w pływak, który zamyka przepływ powietrza, gdy zostanie osiągnięty maksymalny poziom płynu w zbiorniku. W momencie zamknięcia następuje słyszalna zmiana brzmienia silnika oraz redukcja mocy ssania. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie, a następnie odłączyć je od gniazda sieciowego. **Patrz punkty nr 2 — opróżnienie pojemnika po czyszczeniu na mokro.**

2. Opróżnianie po czyszczeniu na mokro

Przed opróżnieniem zbiornika należy odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Po czyszczeniu na mokro należy zawsze opróżnić i czyścić zbiornik oraz układ pływakowy. Nigdy nie czyścić na mokro bez zainstalowanego układu pływakowego.

Opróżnianie modeli WD 3

2a) Zwolnic zatrzaski, odwodząc ich dolne części na zewnątrz, aby odłączyć część silnikową. Podnieść część silnikową.

2b) Wcisnąć przycisk zwalnający na końcówce węża, aby wyciągnąć go z otworu ssącego.

2c) Opróżnić zbiornik, przechylając go i wylajając płyn do kratki ściekowej lub innego odpowiedniego odpływu. Przed ponowną instalacją części silnikowej w zbiorniku przetrzeć wilgotną szmatką zawór i kosz pływaka.

2d) Przetrzeć wilgotną szmatką zawór i kosz pływaka.

2e) Umieścić ponownie część silnikową na zbiorniku.

Przymocować część silnikową zatrzaskami.

Opróżnianie modeli WD 7,i WD 75 Duo

2f) Waż spustowy: Modele WD 7 i WD 7 Duo są wyposażone w wał spustowy. Odłączyć wał spustowy z uchwytu, pociągając go w tył od odkurzacza. Umieścić koniec węża spustowego w pobliżu kratki ściekowej w podłodze i usunąć korek z końcówki. Płyn wypłynie ze zbiornika pod wpływem naturalnego ciśnienia.

2g) Opróżnienie zbiornika: Odciągnąć górne części zatrzasków na zewnątrz, zwolnic część silnikową i zdjąć ją ze zbiornika. Wał ssący może być podłączony podczas opróżniania zbiornika. Chwycić ręką uchwyt w dolnej części zbiornika. Oprzeć nogę o podstawę urządzenia, aby zapobiec jego przesuwaniu. Następnie przechylić zbiornik i wylać płyn do kratki ściekowej lub innego odpowiedniego odpływu.

2h) Przetrzeć wilgotną szmatką zawór i kosz pływaka.

2i) Umieścić ponownie część silnikową na zbiorniku. Upewnić się, że przełącznik/przełączniki są skierowane w stronę otworu ssącego. Przymocować część silnikową zatrzaskami.

3. Opróżnianie po czyszczeniu na sucho

Przed opróżnieniem zbiornika odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Należy regularnie sprawdzać stan filtra workowego/worka na kurz. Odciągnąć zatrzaski na zewnątrz i zwolnic część silnikową. Podnieść część silnikową.

Filtr workowy: Złapać filtr i wyjąć go z odkurzacza.

Wyrząsnąć cały kurz z filtra.

Worek na kurz: Sprawdzić stopień napełnienia worka.

Wymienić go, jeżeli jest to konieczne. Usunąć stary worek. Kartonową końcówkę z gumową membraną nowego worka na kurz należy wprowadzić do otworu ssącego odkurzacza. Sprawdzić, czy membrana, mimo oporów przy wprowadzaniu do otworu, jest dobrze założona.

Po opróżnieniu: Umieścić ponownie część silnikową na zbiorniku. Sprawdzić, czy przełącznik/przełączniki są skierowane w stronę otworu ssącego. Przymocować część silnikową zatrzaskami. Nigdy nie czyścić na sucho bez zamontowanego filtra lub worka na kurz. Wydajność ssania w odkurzaczu zależy od rozmiaru i jakości filtra workowego/worka na kurz. Dlatego należy używać tylko oryginalnych filtrów i worków.

4. Konserwacja układu pływakowego

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Należy zawsze opróżnić i czyścić zbiornik oraz układ pływakowy po czyszczeniu na mokro.

4a) Odciągnąć zatrzaski na zewnątrz i zwolnic część silnikową. Podnieść część silnikową i odwrócić ją do góry nogami.

4b) Następnie uwolnić kosz pływaka poprzez przekręcenie go w lewo. Odłączyć kompletny układ pływakowy od części silnikowej.

4c) Z przewodu otworu wlotowego silnika jest umieszczony filtr. Sprawdzić stan filtra silnika i filtra HEPA (o ile jest zamontowany). Jeżeli filtr jest zatkany, należy wymienić go na nowy.

4d) Przed ponowną instalacją części silnikowej w zbiorniku przetrzeć wilgotną szmatką zawór i kosz pływaka. Następnie ponownie zainstalować zawór w koszu pływaka. Sprawdzić, czy zawór jest zamontowany uszczelnieniem skierowanym w górę, w stronę części silnikowej.

4e) Aby zamontować kosz pływaka, należy wyrównać położenie strzałek na koszu i części silnikowej. Następnie zamocować kosz poprzez przekręcenie go w prawo.

5. Czynności po zakończeniu pracy

Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Zwinąć przewód, rozpoczynając od strony urządzenia. Można nawinąć go na uchwyty umieszczone na obudowie części silnikowej. Niektóre modele posiadają wbudowane pojemniki na akcesoria.

EESTI TEHNILISED ANDMED		WD 3 220-240V	WD 7 220-240V	WD 7 Duo 220-240V
Nimivõimsus	W	1350	1350	1350, 2700
Kaitseaste (niiskus, tolm)	–	IP24	IP24	IP24
Kaitseklass (elektriline)	–	II □	II □	II □
Õhuvool vooliku ja toruga	l/sek	37	42	42/60
Vaakum, otsaku juures	kPa	22	22	22
Imemisvõimsus voolikuga	W	260	260	260/380
Heilivõimsus IEC 704 2.1	dB(A)	82	81	81/86
Heilirõhk BS 5415	dB(A)	64	64	66
Tolmukoti mahutavus	l	17	22	22
Konteineri mahutavus	l	35	75	75
Kaal, ainult tolmuimeja	kg	8.0	21	22.0

Tehnilisi andmeid ja detaile võib muuta ilma eelnevalt teatamata.

LATVIEŠŪ SPECIFIKĀCIJAS		WD 3 220-240V	WD 7 220-240V	WD 7 Duo 220-240V
Nominālā jauda	W	1350	1350	1350, 2700
Drošības pakāpe (mitrums, putekli)	–	IP24	IP24	IP24
Drošības klase (elektr.)	–	II □	II □	II □
Gaisa plūsma, izmantojot šļūteni un cauruli	l/s	37	42	42/60
Vakuums, pie uzgāļa	kPa	22	22	22
Sūkšanas jauda, izmantojot šļūteni	W	260	260	260/380
Akustiskā jauda IEC 704 2.1	dB(A)	82	81	81/86
Skaņas spiediens BS 5415	dB(A)	64	64	66
Putekļu maisina ietilpība	l	17	22	22
Tvertnes ietilpība	l	35	75	75
Svars, tikai putekļu sūcējs	kg	8.0	21	22.0

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

LIETUVIŠKAI TECHNINIAI DUOMENYS		WD 3 220-240V	WD 7 220-240V	WD 7 Duo 220-240V
Nominālā jauda	W	1350	1350	1350, 2700
Apsaugos lāpšnis (drēgmē, dulķēs)	–	IP24	IP24	IP24
Apsaugos klase (elektros)	–	II □	II □	II □
Oro srautas žarņoje ir vamzdyje	l/sek.	37	42	42/60
Vakuumas antgalyje	kPa	22	22	22
Siurbimo galia su žarna	W	260	260	260/380
Garso lygis IEC 704 2.1	dB(A)	82	81	81/86
Garso slėgis BS 5415	dB(A)	64	64	66
Dulkių maišo talpa	L	17	22	22
Bako talpa	L	35	75	75
Masė, tik siurblio	kg	8.0	21	22.0

Techniniai duomenys gali būti pakeisti be išankstinio įspėjimo.

POLSKI dane techniczne		WD 3 220-240V	WD 7 220-240V	WD 7 Duo 220-240V
Moc znamionowa	W	1350	1350	1350, 2700
Stopień ochrony (wilgoć, pył)	–	IP24	IP24	IP24
Klasa ochronności (elektryczna)	–	II □	II □	II □
Przepływ powietrza z rurą i węże	l/s	37	42	42/60
Podciśnienie na wlocie nasadki	kPa	22	22	22
Siła ssania z węże	W	260	260	260/380
Poziomy hałas wg normy IEC 704 2.1	dB (A)	82	81	81/86
Ciśnienie akustyczne wg normy BS 5415dB (A)	dB (A)	64	64	66
Pojemność worka na kurz	l	17	22	22
Pojemność zbiornika	l	35	75	75
Masa (tylko odkurzacz)	kg	8.0	21	22.0

Dane i szczegóły techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.